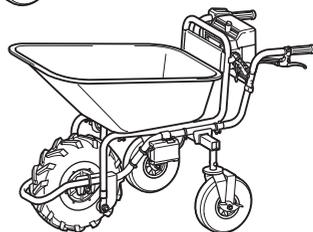
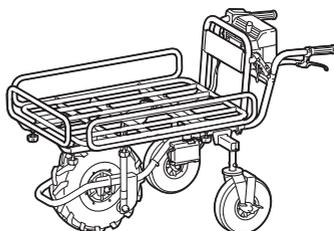




使用說明書

# 充電式三輪搬運車

## DCU180



使用前請閱讀。

# 規格

型號：		DCU180
尺寸 (長 x 寬 x 高)	安裝貨架時	操作期間：1,560 mm x 1,060 mm x 900 mm 存放時：1,110 mm x 670 mm x 820 mm
	安裝貨斗時	操作期間：1,310 mm x 790 mm x 900 mm 存放時：1,110 mm x 590 mm x 820 mm
行進速度	向前	1.5 或 3.5 km/h
	向後	1.0 km/h
最小轉向半徑		1,075 mm (以前輪為軸轉向時的外徑)
最大爬坡能力		12°
最大負載容量		130 kg
煞車	前輪	配備導線的碟煞
	後輪	使用踏板固定
輪胎	前輪	無內胎輪胎
	後輪	自封式輪胎
額定電壓		D.C. 18 V
標準電池組		BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
充電器		DC18RC / DC18RD
淨重	安裝貨架時	45 kg
	安裝貨斗時	39 - 40 kg

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格和電池組可能因銷往國家之不同而異。
- 重量可能有所不同，視附件 (包含電池組) 而定。上表顯示符合EPTA-Procedure 01/2014的最輕及最重組合。

## 符號

以下顯示本設備使用的符號。在使用工具前請務必理解其含義。



請仔細閱讀使用說明書。



僅用於歐盟國家  
請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄！  
請務必遵守歐洲關於廢棄電子電器設備和關於電池與蓄電池以及廢電池與廢蓄電池的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備與電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。



將桿向下拉到底，檢查貨架或貨斗是否鎖定。



請勿在陡坡上變換方向。



在平坦地面上裝卸物體。



將物體平均裝入貨架或貨斗中。



本機器無法用於公路。



請勿用於運送人員。



勿受雨水淋濕。



若要取消嗶聲，請釋放開關扳機並拉起煞車桿。

## 用途

本機器的用途為裝載物體。

## 安全警告

### 一般電動工具安全警告

**警告：**請通讀本電動工具附帶的所有安全警告、安全事項、插圖和規格。未按照以下列舉安全事項而使用或操作可能導致觸電、火災和／或嚴重傷害。

## 妥善保存所有的警告和安全事項說明以備將來參考。

在該警告中的「電動工具」是指電網電源供電（接電源線）的電動工具或電池驅動（充電式）的電動工具。

### 工作場地安全

1. 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場所會引發事故。
2. 請勿在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
3. 操縱電動工具時不可讓兒童和旁觀者接近。操作時分心會使你無法正常控制機器。

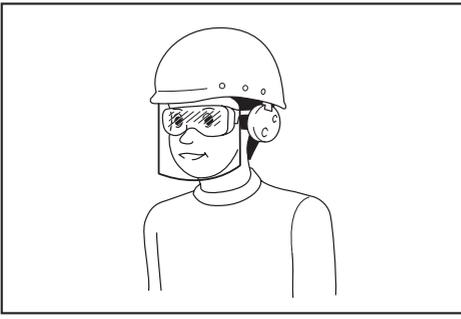
### 電氣安全

1. 電動工具插頭必須與插座匹配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。使用未經改裝的插頭和與之匹配的插座將減少觸電危險。
2. 工作時，身體不可接觸到接地的金屬體，例如鐵管、散熱器、火爐和冷凍機。如果身體接地會增加觸電危險。
3. 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。若有水進入電動工具將增加觸電危險。
4. 不得腳踏導線。不可拖著導線移行工具或拉導線拔出插頭。還須避免使導線觸及高熱物體、油脂、尖銳邊緣或運動部件。受損或纏繞的導線會增加觸電危險。
5. 當在戶外使用電動工具時，一定要採用戶外專用的延長導線。採用戶外專用的延長導線能減少觸電的危險。

6. 如必須在潮濕的環境中使用電動工具，請使用殘餘電流裝置（RCD）保護電源。使用RCD保護電源能減少觸電的危險。
7. 電動工具會產生對使用者無害的電磁場（EMF）。不過，對心律調整器使用者及其他類似醫療器材的使用者而言，請務必先聯絡器材製造商及／或醫師以瞭解相關建議，再操作此類電動工具。

### 人身安全

1. 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。請勿在疲勞時或受到藥物、酒精或治療影響時操作電動工具。在操作電動工具期間分心可能會導致嚴重人身傷害。
2. 使用安全裝置。始終佩帶護目鏡。安全裝置，如適當條件下的防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、防護耳罩等設備能減少人身傷害。
3. 避免意外起動。在將工具接上電源和／或電池組以及拿起或搬動電動工具之前，確保開關處於關閉位置。搬運工具時手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會引發事故。
4. 在電動工具接通之前，取下所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
5. 操作時手不要伸得太長。使用時請雙腳站穩，時刻保持平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
6. 注意衣裝。不要穿寬鬆衣服或佩帶飾品。勿使頭髮和衣服靠近運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長發易卷入運動部件。
7. 如果提供了與排屑裝置、集塵設備連接用的裝置，則確保他們連接完好且使用得當。使用集塵設備可減少因碎屑引起的危險。
8. 切勿因頻繁使用本工具而自認熟練導致您大意輕忽工具的安全原則。一時的疏忽隨即會造成人員重傷。
9. 使用電動工具時，請務必配戴護目鏡，以防眼睛受到傷害。護目鏡需符合美國 ANSI Z87.1 標準、歐洲 EN 166 標準或澳洲／紐西蘭 AS/NZS 1336 標準。若於澳洲／紐西蘭地區，法定需配戴面罩以保護臉部。



雇主有責任監督工具操作者和其他鄰近工作區域的人員穿戴合適的安全保護裝備。

### 電動工具使用和注意事項

1. 使用電動工具時請勿用蠻力。根據用途使用適當的電動工具。選擇具有適當設計額定值的電動工具會使妳工作更有效、更安全。
2. 如果開關無法接通或關閉工具電源，則不可使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
3. 在進行任何調整、更換配件或存放電動工具之前，請將插頭從電源上拔下，並且／或將可拆式電池組從工具上取下。此類防護性安全措施可減少電動工具突然起動的危險。
4. 將閒置的電動工具存放在小孩不能拿到之處，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不了解的人操作電動工具。電動工具在未經訓練的用戶手中是危險的。
5. 保養電動工具及配件。檢查運動部件的安裝誤差或卡滯情形、零件損壞和影響電動工具運轉的其他情況。如有損壞，電動工具必須在使用之前修理好。許多事故由保養不良的電動工具引發。
6. 保持切削刀具的鋒利和清潔。保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易被卡住而且容易控制。
7. 按照使用說明書，根據作業條件和作業特點來使用電動工具、附件和工具的刀頭等。將電動工具用於那些與要求不符的操作可能會導致危險情況。
8. 手柄及握把表面務必保持乾燥清潔，不沾油脂。如手柄及握把表面油滑，將無法在非預期的情況下安全操控工具。
9. 使用此工具時，請勿穿戴可能會捲入的布質工作手套。布質工作手套捲入移動零件中，會導致嚴重的人身傷害。

### 用電池驅動的電動工具的使用和注意事項

1. 僅使用製造商指定的充電器進行充電。使用適用於某一類型電池組的充電器給其他電池組充電可能會引起火災。
2. 僅使用專門設計的電池組給電動工具供電。使用任何其他電池組可能會造成人身傷害及火災。
3. 不使用電池組時請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路。短接電池端子可能會引起燃燒或起火。
4. 使用過度時，電池中可能溢出液體；請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。
5. 請勿使用損壞或經修改過的電池組或工具。損壞或經修改過的電池可能會出現無法預料的運作情形，而引發火災、爆炸或人員受傷風險。
6. 請勿將電池組或工具暴露於火源或高溫環境。暴露於火源或 130 ° C 以上的高溫可能會發生爆炸。
7. 請遵守所有充電說明，並勿於說明中指定之溫度範圍外進行電池組或工具充電。以錯誤的方式或於指定之溫度範圍外進行充電，可能會損壞電池，並增加火災風險。

### 維修

1. 將你的電動工具送交專業維修人員修理，必須使用相同的備件進行更換。這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
2. 請勿維修損壞的電池組。僅可由製造商或授權的維修商維修電池組。
3. 上潤滑油及更換附件時請遵循本說明書指示。

### 充電式三輪搬運車安全警告

1. 本機器無法用於公路。
2. 操作機器時，請務必穿著止滑的防護鞋。不露趾的止滑安全靴及安全鞋能降低受傷風險。
3. 搬運物體／材料前，請先檢查路徑情況。熟悉並掌握路徑情況，確保路面寬度足以讓裝載物體的機器安全通過，降低機器失控的風險。
4. 請格外留心鬆軟易滑的地勢。濕滑表面（如濕草地）、積雪或結冰以及鬆軟地勢（如沙或砂礫表面）可能讓機器失去摩擦力，不利於操縱、煞車及穩定性。

- 請勿在陡坡上操作本機器。否則恐提高失控、打滑及墜落的風險，並造成人員受傷。比最大建議坡度與側坡度還陡的坡面可能提高不穩定的風險，且不利於安全停止。
  - 在坡面上操作本機器時，請務必站穩，一律沿坡面進行操作，切勿朝上或朝下，並在變換方向時格外小心。否則恐提高失控、打滑及墜落的風險，並造成人員受傷。
  - 請隨時利用不同坡度的路面來停止運轉和裝卸，切勿將機器單獨留在坡面上。停在坡面上的機器比停在平面上的機器更容易失衡。
  - 停在坡面上時，請將機器朝向上坡或下坡並擋住未煞車的車輪。本機器在橫越坡面時較不穩固。未煞車的車輪（尤其是腳輪型）可能會轉向並滑下坡，即便已設定前輪停車煞車也不例外。
  - 本機器旁邊無人時，請在將本機器停在安全停放位置後，設定停車煞車。停車煞車能預防前輪意外移動並改善穩定性。
  - 確保坡道清空、堅實且穩固。為降低受傷風險，所有坡道皆不能有鬆軟岩層，並十分堅實，足以承受行經於上的預期負載重量。底部及兩側也必須具備適當阻隔，這樣裝載物體時，才能減少偏移和左右移動的情形。所有坡面的寬度都必須足以讓人在拖運負載時站穩。
  - 盡量避開開放空間中沒有腳趾板或導軌的超長坡面。架高的開放空間及開口槽溝可能導致意外墜落，提高重傷的可能性。使用開放空間坡面上的腳趾板或導軌，防止將本機器推離坡面。
  - 使用前，請先確保所有固定螺絲皆牢牢拴緊。拴緊後輪及開放式貨架前壁與側壁上的螺絲，以免這些可調整的機器零件意外移動。
  - 切勿在本機器過載的情形下進行操作。確認本機器足以容納待載運的物體或材料。過載會讓本機器更難操控與停止運轉、延長停止時間和距離，並提高失衡風險。
  - 切勿在本機器過度堆疊時進行操作。若將材料堆疊至托架框以上或越過托架側面，可能會導致本機器失衡並失控。
  - 使用容器和網綁工具來固定負載。鬆散和／或未固定的負載較易移位，可能會導致失衡並失控。
  - 務必隨時抓緊把手。失控可能提高人員受傷的風險。
  - 非使用狀態下請拔出安全鑰匙。安全鑰匙能預防本機器被人意外啟動並使用，如兒童或其他未受訓或未經授權的人員。沒有鑰匙就無法開啟電源。
  - 於本機器裝載及／或卸下貨物以運輸，或要將本機器於不同平面上移動時，請使用具有防滑與防脫落功能的堅實硬板。請確認硬板傾度不大於  $12^\circ$ ，並緩慢且謹慎地操作機器。操作時不穩或速度過快可能會使機器翻覆及／或傾倒。
  - 請勿拆解、維修或改裝本機器。
- ### 操作
- 操作本機器時，請站在機器後方並緊握把手。
  - 有人坐在本機器上時，請勿進行操作。
  - 切勿讓他人坐在本機器上。
  - 反向操作本機器並向後退時，請留意後方，小心不要滑倒或絆倒。
  - 請勿在視線不良的情形下使用本機器，以免撞到障礙物。
  - 在不平地面上操作本機器時，請減速並格外小心。
  - 使用本機器時請避開鬆軟地面，以免因路肩坍塌而翻倒。
  - 請勿在坡度大於  $12^\circ$  的上坡操作本機器。
  - 若發現異常狀況，請將本機器停在平坦地面上。檢驗本機器前，請先拉起煞車桿並鎖住煞車，然後將電源關閉。
  - 操作本機器前，請先確保將鎖定桿下拉到底且完全鎖定。若未完全鎖定，貨架或貨斗可能會傾斜，且物體會在下坡時掉出，導致意外發生或受傷。
  - 請注意不要讓線材纏住負載或障礙物。
- ### 坡面上的操作
- 請勿橫越坡面。
  - 請務必減速並格外小心。
  - 在坡面上推動或停下本機器時，請格外小心。
  - 因為負載在坡面上較不穩，所以請用繩索固定負載。
  - 本機器的穩定性視道路情況而定，因此請將負載降到最低。
  - 坡面上的視野不佳，因此請將負載的高度降到最低。
  - 切勿將本機器停在陡坡上。將本機器停在平坦地面上、拉起煞車桿並鎖定煞車，然後關閉電源。
  - 請勿在陡坡上變換方向或速度。

9. 請勿在上坡釋放開關扳機。以免本機器後退並導致意外發生。
10. 在坡面上操作本機器前，請先確保剩餘電池電量充足。若剩餘電池電量不足，請為電池充電或換成充滿電的電池。
5. 如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這種情況可能會導致失明。
5. 請勿短接電池組：
  - (1) 請勿用任何導電材料觸碰電池端子。
  - (2) 避免將電池組與釘子、硬幣等金屬物品存放在同一容器中。
  - (3) 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。

### 裝載物體

1. 請勿過度裝載物體。裝載物體時，請務必遵照手冊中的指示和負載限制。
2. 使用繩索牢牢固定物體。
3. 將物體裝入貨架或貨斗中。若物體超出貨架或貨料，物體可能會掉出或接觸牆面等障礙物，導致意外發生。
4. 請確保裝載的物體未擋住視線。負載過高十分危險，因為可能會阻礙視野。另外，負載可能會失衡，導致翻覆及受傷。
5. 將物體平均裝入貨架或貨斗中。若物體未平均裝載，負載可能會失衡，導致翻覆及受傷。
6. 裝載物體或操作本機器前，請先確保將鎖定桿下拉到底且完全鎖定。
7. 務必先裝入笨重物體以保持平衡。
8. 請勿在陡坡上延展前導軌及側導軌。裝載輕量物體時，請延展側導軌。
9. 延展前導軌及側導軌時，請勿超出延展限制範圍。務必延展側導軌，這樣右側和左側的長度才會相同，並平均裝載物體。
10. 在平坦地面上裝卸物體。
11. 將貨架或貨料抬起和傾斜時，請緊握把手和框架，並以穩固的姿勢進行操作。

### 保養

1. 存放本機器或欲進行檢驗或保養前，務必先將機器停在平坦地面並鎖定煞車桿。

## 妥善保存這些手冊。

**警告：** 請勿為圖方便或因對產品足夠熟悉（因重複的使用）而不嚴格遵循產品的安全規則。使用不當或不遵循本說明書中的安全規則會導致嚴重的人身傷害。

### 電池組的重要安全須知

1. 使用電池組之前，請閱讀（1）充電器、（2）電池和（3）使用電池的產品上的所有指示說明和注意標識。
2. 請勿拆解電池組。
3. 如果工具運行時間極短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。

電池短路會產生較大的電流、導致過熱並可能引起起火甚至擊穿。

6. 請勿將工具和電池組存放於溫度可能達到或超過50°C的場所。
7. 請勿焚燒電池組，即使其已嚴重損壞或徹底磨損。電池組會在火中爆炸。
8. 小心勿跌落或撞擊電池。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 本工具附帶的鋰離子電池需符合危險品法規要求。

第三方或轉運代理在進行商業運輸時，應遵循包裝和標識方面的特殊要求。有關運輸項目的準備作業，諮詢危險品方面的專業人士。同時，請遵守可能更詳盡的國家法規。

請使用膠帶保護且勿遮掩表面的聯絡資訊，並牢固封裝電池，使電池在包裝內不可動。

11. 關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。

## 妥善保存這些手冊。

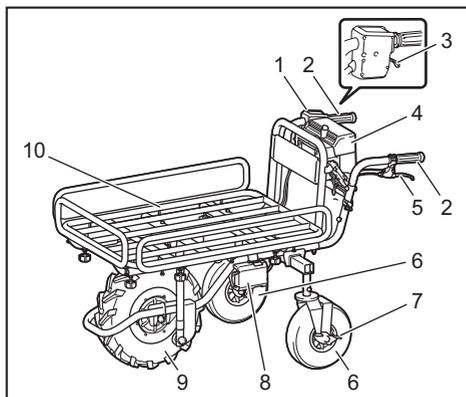
**小心：** 請僅使用原裝Makita（牧田）電池。使用非原裝Makita（牧田）電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而造成火災、人身傷害或物品受損。同時也會導致牧田工具和充電器的牧田保修服務失效。

## 保持電池最大使用壽命的提示

1. 要在電池組完全放電前對其充電。當發現工具動力不足時，一定要停止使用工具並對電池組進行充電。
2. 切勿對已經充滿的電池組再次充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 要在室溫為10°C - 40°C的條件下對電池組充電。請在充電前使處於發熱狀態的電池組冷卻。
4. 如果電池組長時間（超過六個月）未使用，請給其充電。

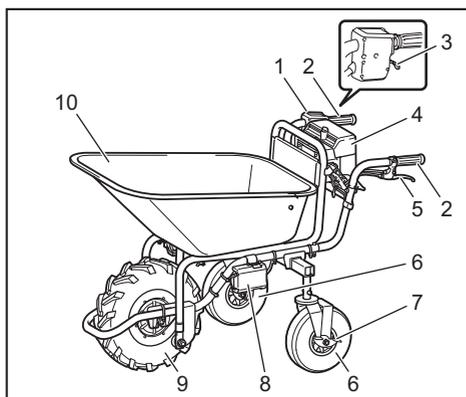
## 部件說明

### 零件說明（安裝貨架時）



1	控制面板	2	把手
3	開關扳機	4	電池箱
5	前輪專用煞車桿	6	後輪
7	後輪專用煞車踏板	8	燈光
9	前輪	10	貨架

### 零件說明（安裝貨斗時）



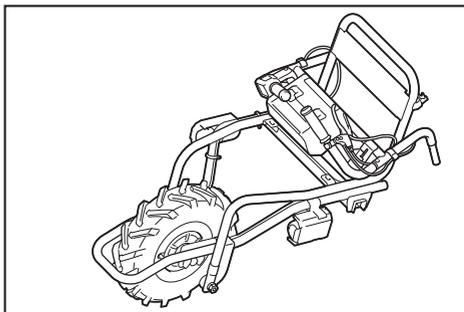
1	控制面板	2	把手
3	開關扳機	4	電池箱
5	前輪專用煞車桿	6	後輪
7	後輪專用煞車踏板	8	燈光
9	前輪	10	貨斗

## 裝配

**⚠️ 小心：** 在對本機器進行任何裝配操作之前，請務必關閉本機器電源開關並取下電池組。

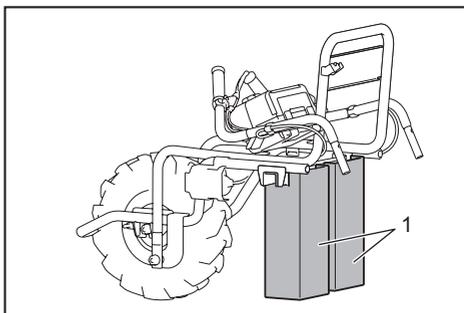
### 組裝主體

1. 將底部元件和把手從箱中取出。



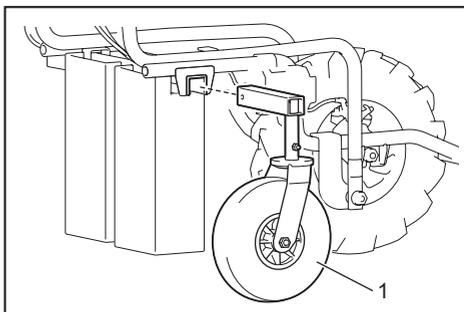
**注意：** 務必將底部元件和把手一起取出，以免過度拉扯線材。

2. 將包裝材料放到底部元件後側的下方。

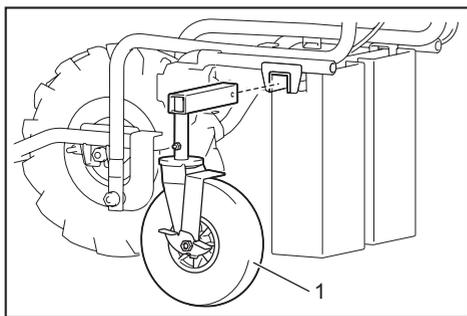


- ▶ 1. 包裝材料

3. 將後輪裝入框架中。



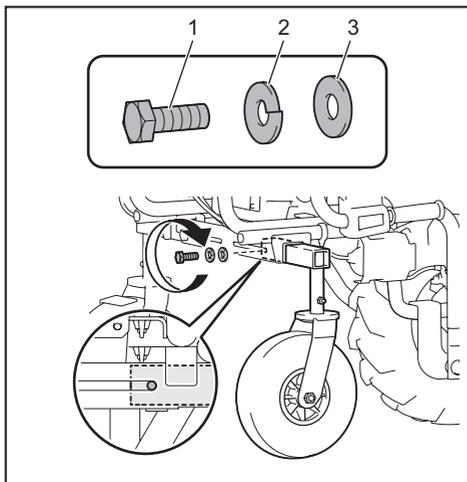
- ▶ 1. 後輪



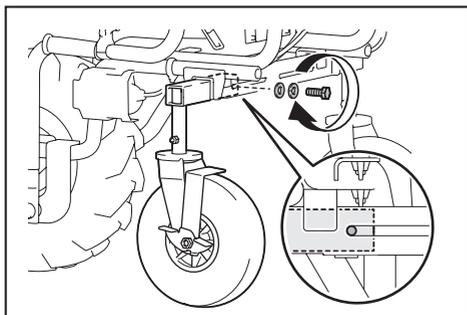
► 1. 後輪

注：可安裝支撐腳，而不要安裝後輪。

4. 將彈簧墊圈及墊圈裝到短六角螺栓，然後再使用包裝隨附的扳手拴緊。



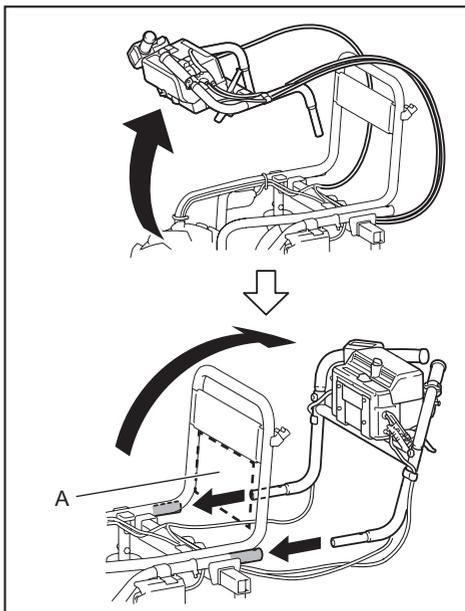
► 1. 短六角螺栓 2. 彈簧墊圈 3. 墊圈



注意：務必使用短六角螺栓來拴緊後輪。

注意：將兩側的後輪固定在相同位置上。

5. 將把手抬起並裝入底部元件中。

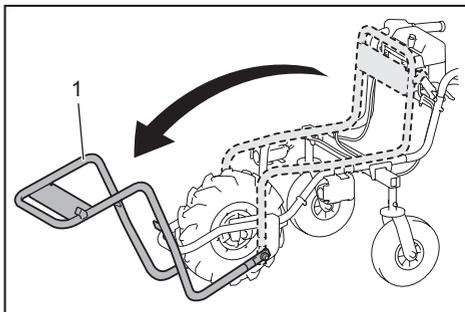


注意：圖中的「A」區不得配置線材。長形物體可能會被線材纏住，導致意外發生。

注意：抬升和裝入把手時，請勿過度拉扯線材。

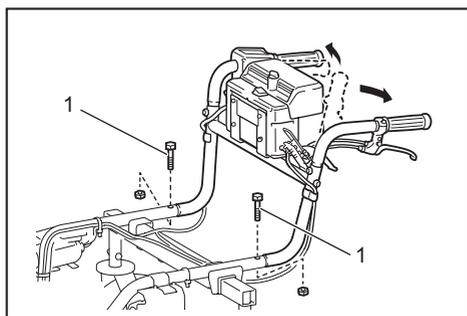
注意：務必用雙手將把手抬起。

6. 將托架向前打開。



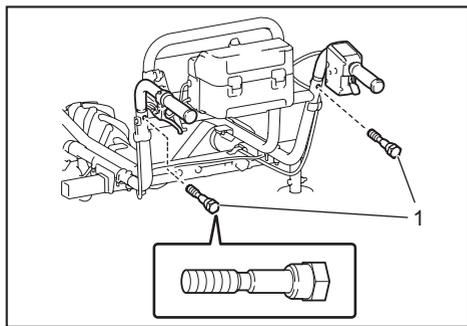
► 1. 托架

7. 展開把手，將長六角螺栓插入底部元件中，接著使用包裝隨附的扳手拴緊螺帽。



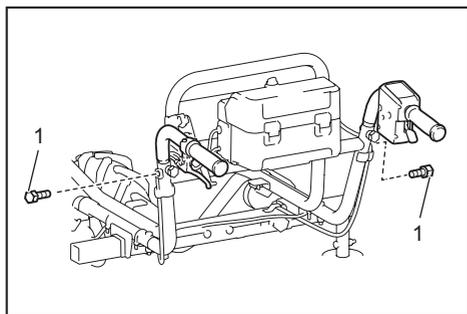
► 1. 長六角螺栓

8. 使用包裝隨附的扳手，從後側控緊凸肩螺栓。



► 1. 凸肩螺栓

9. 使用包裝隨附的扳手，從兩側控緊短六角螺栓，固定把手。

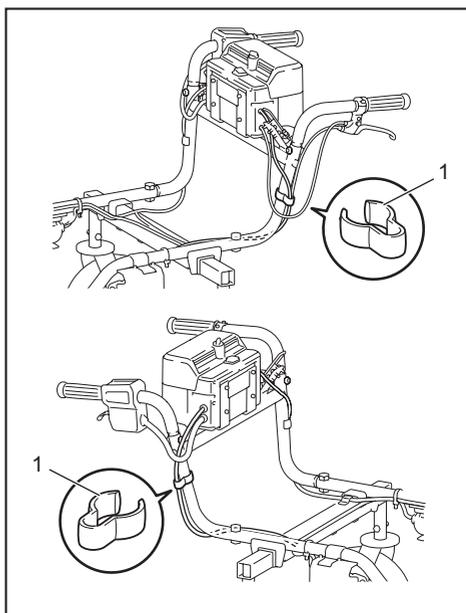


► 1. 短六角螺栓

**注意：** 請勿過度控緊短六角螺栓。以適度力道控緊螺栓，將把手穩穩固定。

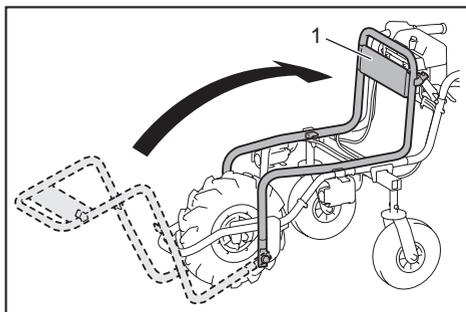
**注意：** 請勿使用螺栓夾住線材。

10. 請使用固定夾固定線材。



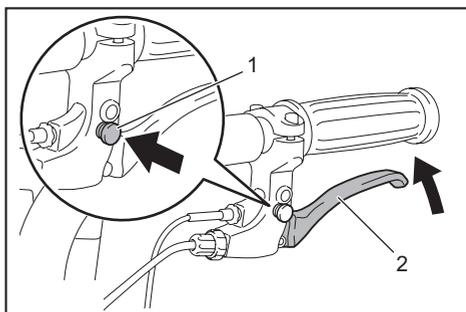
► 1. 固定夾

11. 摺疊托架。



► 1. 托架

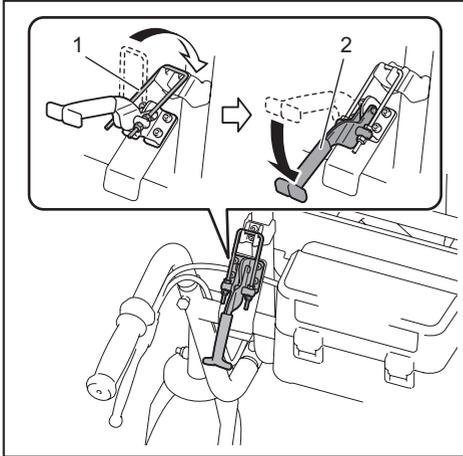
12. 拉起煞車桿的同時按下鎖定按鈕，鎖定煞車。



► 1. 鎖定按鈕 2. 煞車桿

**小心：** 若已安裝後輪，請踩下後輪專用煞車踏板，鎖定後輪。

13. 先勾住貨架鎖，再拉下鎖定桿，將貨架鎖定。

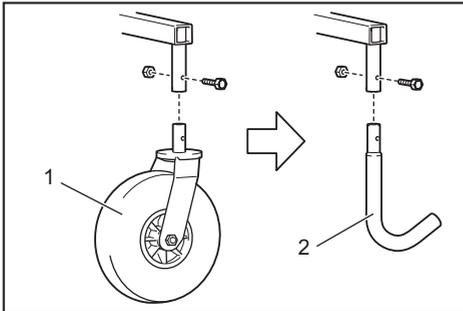


► 1. 貨架鎖 2. 鎖定桿

**注意：** 請務必將鎖定桿鎖緊。

**注意：** 請勿使用鎖定桿夾住線材。

**注：** 若是安裝支撐腳而非後輪，請先將後輪從框架取下，再將支撐腳裝在框架上。

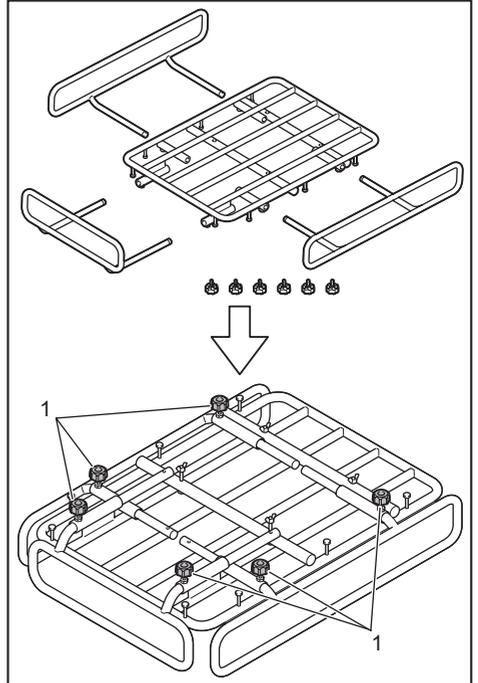


► 1. 後輪 2. 支撐腳

## 組裝和安裝貨架

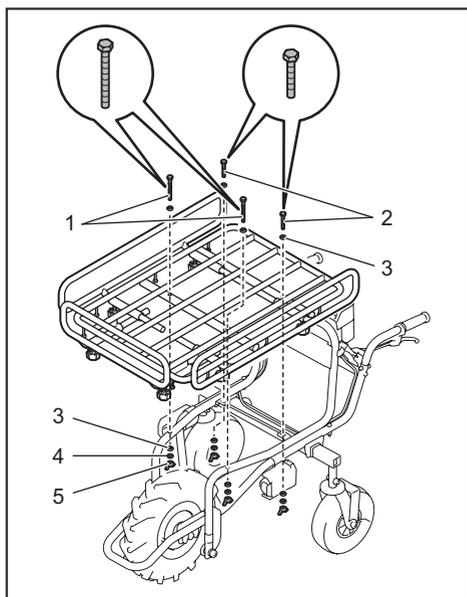
### 選購配件

1. 從箱中取出貨架，將前導軌和側導軌安裝到底部框架，然後拴緊指捻螺帽，固定導軌。



► 1. 指捻螺帽

2. 先將貨架放到底部元件上，再將六角螺栓及墊圈從上方裝入框架。從下方拴緊墊圈、彈簧墊圈及蝶形螺帽，固定貨架。



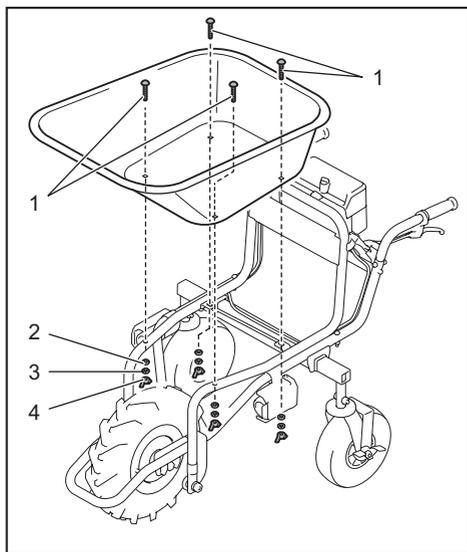
- ▶ 1. 長六角螺栓 2. 短六角螺栓 3. 墊圈  
4. 彈簧墊圈 5. 蝶形螺帽

**注意：**前側請使用長螺栓，後側請使用短螺栓。

## 安裝貨斗

### 選購配件

將貨斗放到底部元件上，將六角螺栓插入框架中，然後從下方拴緊墊圈、彈簧墊圈及蝶形螺帽，固定貨斗。



- ▶ 1. 六角螺栓 2. 墊圈 3. 彈簧墊圈 4. 蝶形螺帽

## 功能描述

### 安裝或拆卸電池組

**⚠️小心：**安裝或拆卸電池組前，請務必先關閉機器。

**⚠️小心：**使用前務必鎖緊電池蓋。以免泥土、灰塵或有水進入，使產品或電池組受損。

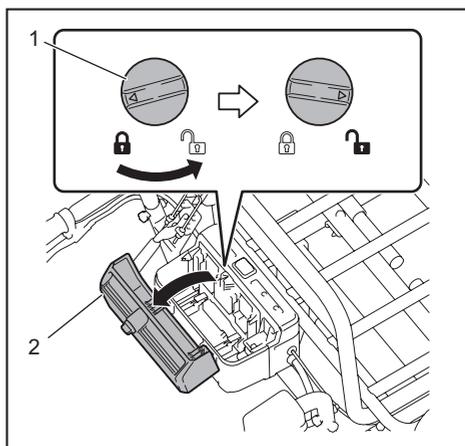
**⚠️小心：**務必將電池組完全插入，直至紅色指示燈不亮為止。否則其可能會意外從機器中脫落出來，從而造成自身或他人受傷。

**⚠️小心：**請勿過度用力安裝電池組。如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。

**⚠️小心：**請勿使用高溫電池組。使用高溫電池組時，本機器會先自動停止，再發出嗶的一聲，且可能導致受傷。

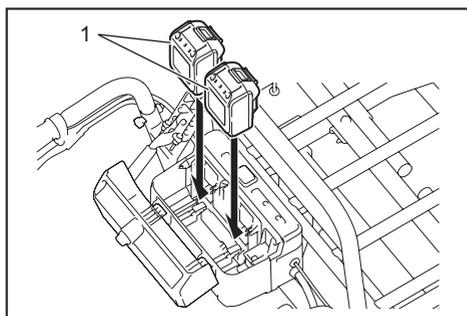
### 安裝電池組

1. 轉動鎖定桿，然後打開電池箱蓋。



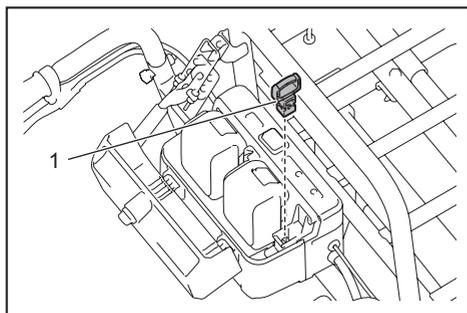
- ▶ 1. 鎖定桿 2. 外蓋

2. 將電池組舌片對準電池箱的插槽，滑動電池組，直至發出喀嗒聲並鎖入定位為止。如果您尚能看見按鈕上側的紅色指示燈，則說明電池組還未完全鎖定。



▶ 1. 電池組

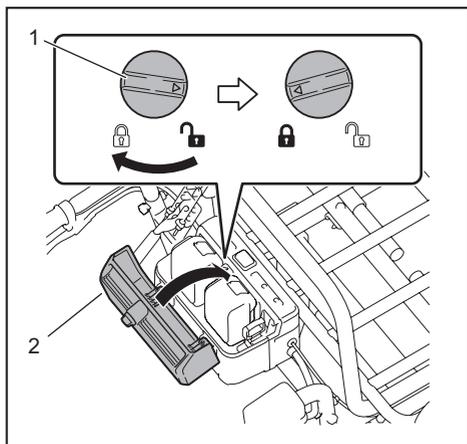
3. 在圖示位置將鎖定鑰匙插入到底。



▶ 1. 鎖定鑰匙

**注：** 只要鎖定鑰匙未完全插入，本機器就不會運作。

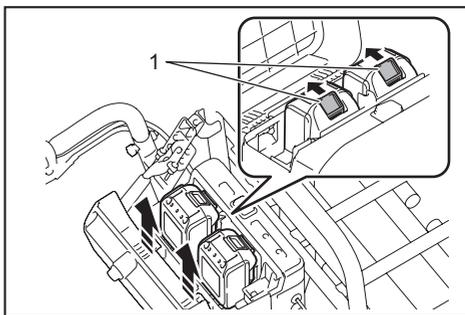
4. 蓋上電池箱蓋，接著轉動鎖定桿。



▶ 1. 鎖定桿 2. 外蓋

## 卸下電池組

1. 轉動鎖定桿，然後打開電池箱蓋。
2. 在滑動電池組前側按鈕的同時將電池組從電池箱中抽出。



▶ 1. 按鈕

3. 拔出鎖定鑰匙。
4. 蓋上電池箱蓋，接著轉動鎖定桿。

## 機器／電池保護系統

本機器配備機器／電池保護系統。此系統可自動切斷馬達電源，以延長機器和電池使用壽命。

若本機器或電池組在操作期間出現下列任一情況，機器會自動停止運轉。本機器會先發出嗶的一聲，再自動停止運轉。電池指示燈及 LED 指示器會在嗶聲出現時閃爍。

## 過載保護

以導致異常高電流的方式操作機器時，機器會自動停止運轉且無任何指示。若遇上此情況，請關閉本機器電源並排除電流過載的起因，然後開啟本機器並重新啟動。

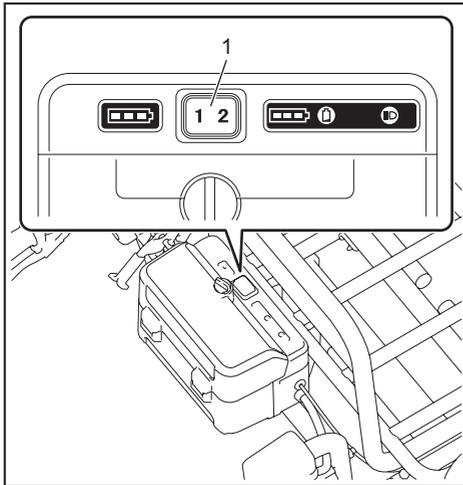
## 過熱保護

機器過熱時會自動停止運轉。請等待機器冷卻後再重新開啟。過熱防護適用於高溫環境下。

## 過放電保護

電池電量變低時，本機器會自動停止運轉。若操作開關時本機器未運轉，請將電池組拆下並充電。

## 切換電池組



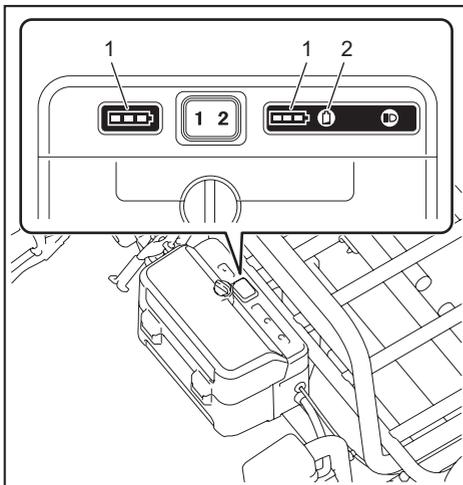
### ► 1. 電池選擇開關

最多可將兩組電池組裝入電池箱中，不過本機器運作時只會用到一組電池組。操作本機器前，請先按下電池選擇開關上的數字，選擇運作用電池組。

**注意：**若僅將一組電池組裝入電池箱中，請務必選擇已裝入電池組的電池箱。

## 指示電池箱的剩餘電池電量

**⚠️小心：**查看剩餘電池電量或切換電池組前，請務必先停止本機器。



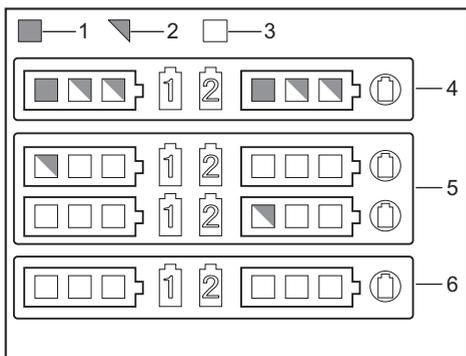
### ► 1. 電池指示燈 2. 檢查按鈕

按下檢查按鈕顯示剩餘電池電量。電池指示燈對應各個電池。

電池指示燈狀態		剩餘電池電量
點亮	熄滅	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%
		未安裝電池

**⚠️小心：**電池電量變低時會發出嗶的一聲。若在電池電量過低的情形下仍繼續操作本機器，它會長嗶一聲並自動停止運轉。聽見嗶的一聲時，請拉起煞車桿並鎖定煞車，接著將電池組切換至充過電的電池組或為電池組充電。剩餘電池電量耗盡時，本機器會突然自動停止運轉，這可能會導致受傷。

**注：**若在聽見嗶的一聲後仍繼續拉動開關扳機，本機器會自動停止運轉。本機器自動停止運轉後，會繼續發出嗶聲並啟用輔助煞車（電動煞車）。若要取消嗶聲並釋放輔助煞車，請拉起煞車桿並釋放開關扳機。請勿在未釋放輔助煞車的情形下，強行推動本機器。釋放輔助煞車後，可透過查看電池指示燈狀態，找出正在運作的電池防護系統。



- 1. 亮起 2. 閃爍 3. 熄滅 4. 過熱保護 5. 過放電保護 6. 過載保護

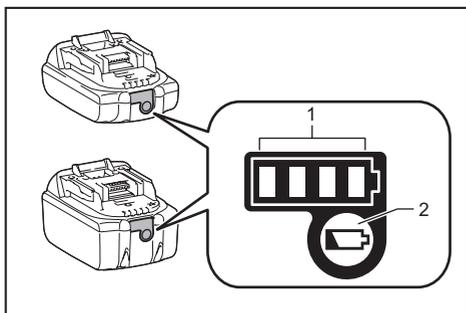
**小心：**若在坡面上操作本機器時聽到嗶聲，或是本機器自動停在坡面上，請將本機器移到安全位置、鎖定煞車，然後將電池組切換至充過電的電池組或為電池組充電。

若負載物過大，並在坡面上操作本機器時聽到嗶聲，或是本機器自動停在坡面上，請勿強行移動本機器。鎖定煞車、留意安全並將電池組切換至充過電的電池組，然後將本機器移到安全位置。重新操作本機器前，請先減輕負載。

**注：**即便未插入鎖定鑰匙，還是能查看剩餘電池電量。

## 顯示電池的剩餘電量

僅適用於帶指示燈的電池組



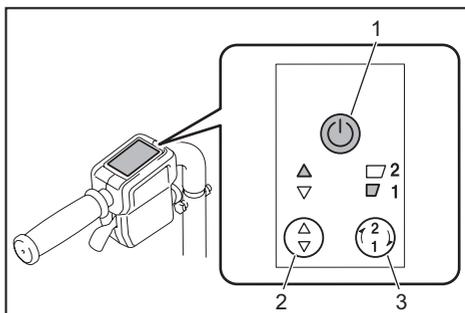
- 1. 指示燈 2. 檢查按鈕

按下電池組上的檢查按鈕顯示剩餘電池電量。指示燈將亮起數秒。

指示燈			剩餘電量
亮起	關閉	閃爍	
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	■ ■ ■ ■	75%至100%
■ ■ ■ □	□ □ □ □	□ □ □ □	50%至75%
■ ■ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	25%至50%
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	0%至25%
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	請對電池進行充電。
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	電池可能存在故障。

**注：**根據使用條件和環境溫度，指示電量可能於實際電量有稍許不同。

## 控制面板



- 1. 電源按鈕 2. 前進/後退按鈕 3. 速度按鈕

若要開啟電源，請按住電源按鈕數秒。按下前進/後退按鈕，切換前進模式和後退模式。按下速度按鈕，切換低速和高速。開啟電源時，預設為前進模式和低速。若要關閉電源，請按住電源按鈕數秒。

**注：**拉動開關扳機時，無法使用前進/後退按鈕。

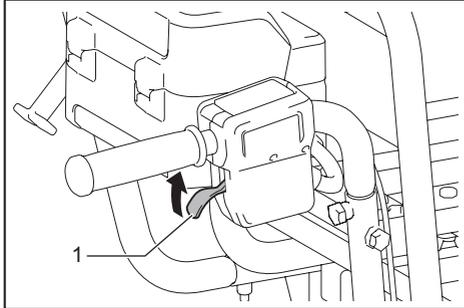
**注：**反向操作本機器時會發出嗶的一聲。

**注：**反向操作本機器時，無法使用速度按鈕。

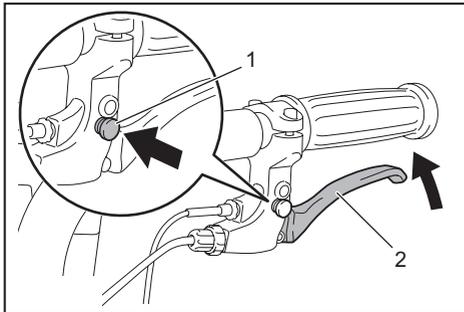
## 切換和煞車動作

**警告：** 將電池組裝入機器之前，請務必確認開關扳機是否正確作動，且釋放後能夠回到「OFF」（關閉）位置。

拉動開關扳機即可啟動機器。若要停止本機器，請釋放開關扳機並拉起煞車桿。若要鎖定煞車桿，請拉起煞車桿並同時按下鎖定按鈕。若要釋放鎖定，請拉起煞車桿。



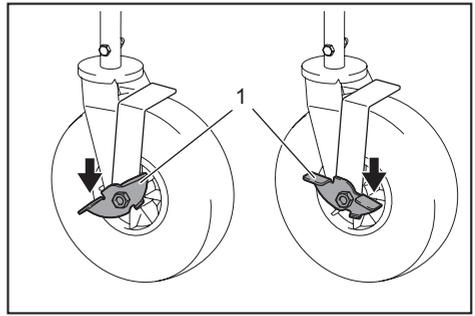
▶ 1. 開關扳機



▶ 1. 鎖定按鈕 2. 煞車桿

## 後輪煞車

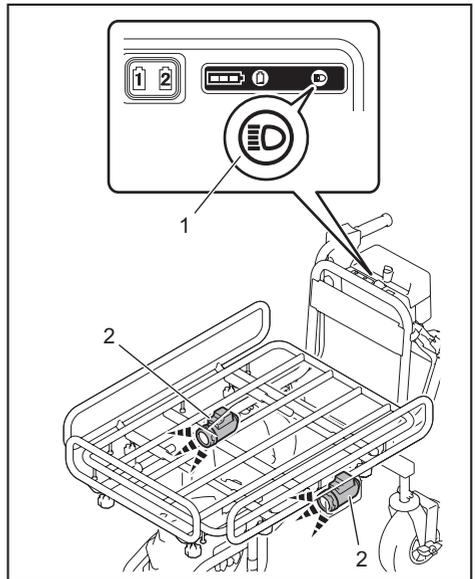
左側的後輪配備煞車。將煞車踏板向前踩，可鎖定煞車。若要釋放煞車，請將煞車踏板向後踩。



▶ 1. 踏板

## 亮起前燈

按下電池箱上的燈光按鈕，讓燈光亮起。若要關燈，請再次按下燈光按鈕。



▶ 1. 燈光按鈕 2. 燈光

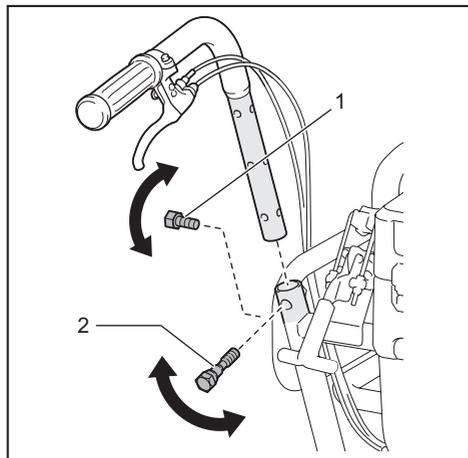
**注：** 若本機器閒置 10 分鐘左右，燈光就會熄滅。

**注：** 燈光會隨著電源關閉而熄滅。

**注：** 即便未插入鎖定鑰匙，還是能亮燈。

## 調整把手高度

使用包裝隨附的扳手，旋開短六角螺栓及凸肩螺栓，接著調整把手高度。可調整成三種高度。拴緊凸肩螺栓及短六角螺栓，固定把手。



► 1. 短六角螺栓 2. 凸肩螺栓

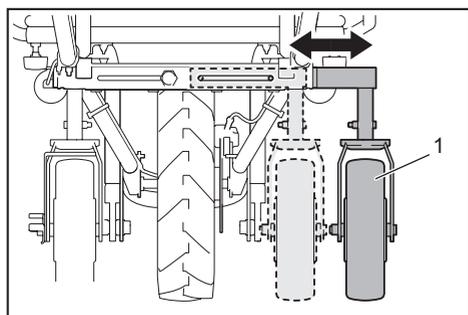
**注意：** 將左側和右側把手固定在同個高度。

**注意：** 請勿過度拴緊短六角螺栓。以適度力道拴緊螺栓，將把手穩穩固定。

**注意：** 請勿使用螺栓夾住線材。

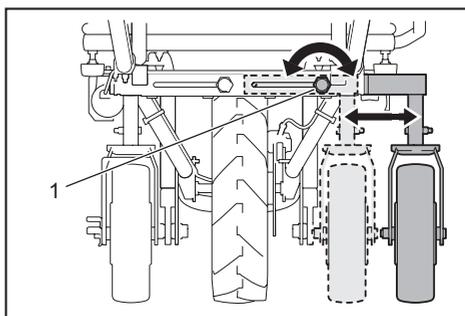
## 調整後輪寬度

使用包裝隨附的扳手，旋開短六角螺栓，再滑動後輪。



► 1. 後輪

使用包裝隨附的扳手，拴緊短六角螺栓，固定車輪。



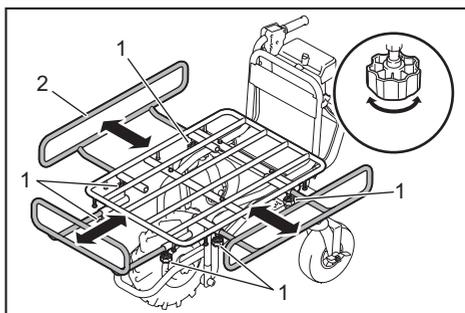
► 1. 短六角螺栓

**⚠️ 小心：** 將後輪延展到底以保持平衡。若未延展後輪，則請盡量減輕負載。

**注意：** 將兩側的後輪固定在相同位置上。

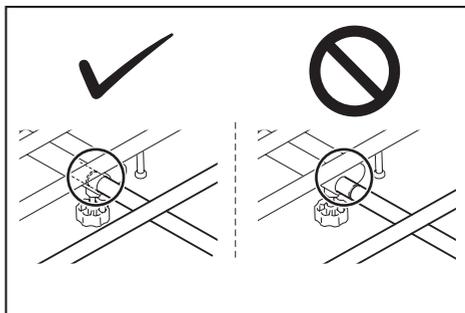
## 調整貨架寬度

先旋開 6 個指捻螺帽，再滑動前導軌及側導軌。拴緊指捻螺帽，固定前導軌及側導軌。



► 1. 指捻螺帽 2. 導軌

**⚠️ 小心：** 滑動導軌時，請勿超過限制標記。



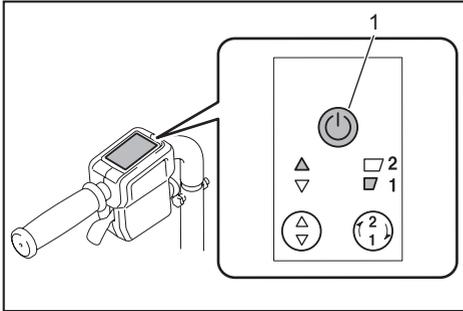
# 操作

## 操作本機器

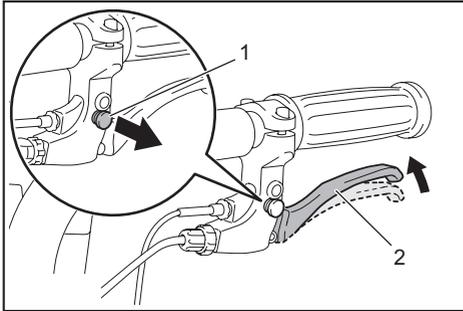
**注意：**前輪是由本機器的電池驅動。本機器能協助您進行運載作業。

**注意：**操作前，請務必先將鎖定鑰匙插入電池箱中。若未插入鎖定鑰匙，拉動開關扳機時會聽到嗶的一聲。釋放開關扳機並拉起煞車桿，就能停止嗶聲。

1. 使用電池選擇開關選擇電池組。
2. 按住控制面板上的電源按鈕數秒，開啟電源。



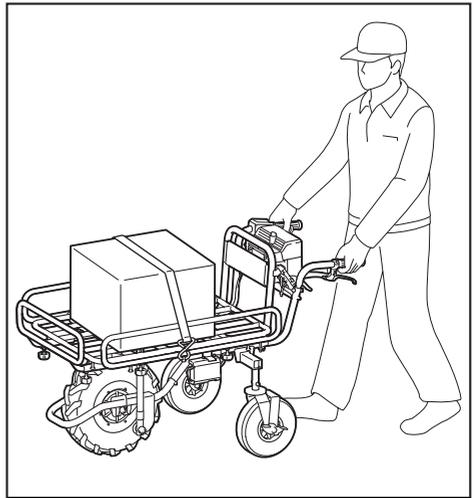
- ▶ 1. 電源按鈕
3. 拉起煞車桿，釋放煞車桿的鎖定。



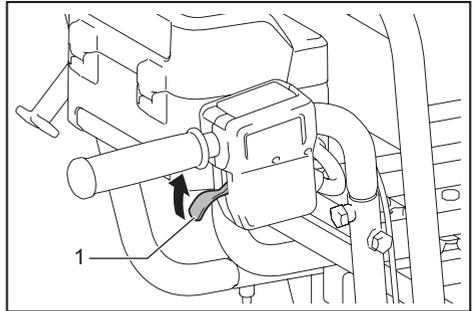
- ▶ 1. 鎖定按鈕 2. 煞車桿

**注：**若已安裝後輪，請釋放後輪煞車。

4. 請務必用雙手握緊把手。



5. 拉動開關扳機。



- ▶ 1. 開關扳機

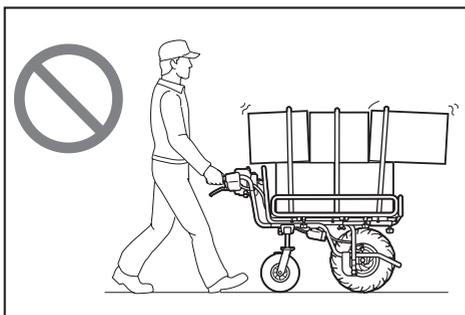
## 裝載物體

**⚠️小心：**將物體裝到本機器前，請先確保關閉電源並鎖定煞車桿。

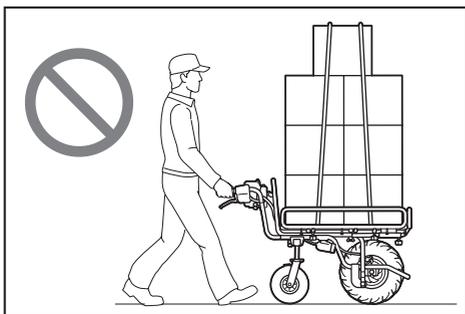
**⚠️小心：**若已安裝後輪，將物體裝到本機器前，請先確保鎖定後輪煞車。

**⚠️小心：**將物體裝到本機器前，請先確保鎖定貨架或貨斗。

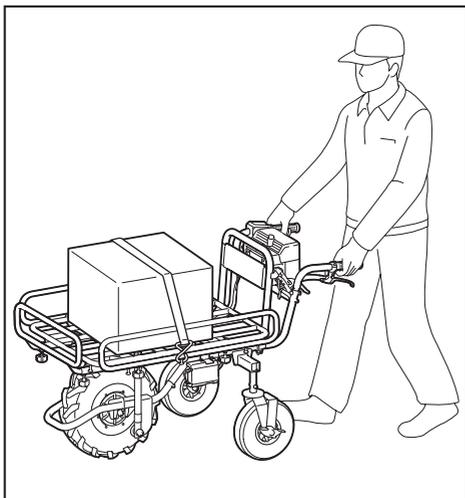
**⚠️小心：**務必將物體裝入貨架或貨斗中。若物體突出貨架或貨斗，可能會在碰到障礙物時掉落或倒塌。



**⚠️ 小心：** 請確保裝載物體並未擋住視線。負載過高十分危險，因為可能會阻礙視野。另外，負載可能會失衡，導致翻覆及受傷。



將物體裝到貨架時，使用繩索固定物體，並將繩索綁到繩鉤。



## 傾倒物體

**⚠️ 小心：** 在平坦穩固的地面上將貨架或貨斗抬起。在不穩固的地面上進行操作可能會導致意外或受傷。

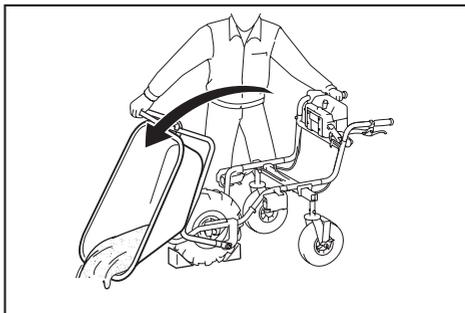
將貨架或貨斗抬起和傾斜，即可傾倒物體。

1. 先停止本機器，再鎖定煞車。

**注意：** 建議擋住前輪，讓本機器保持穩定。

2. 釋放鎖定桿。

3. 站在本機器一側，一手握住把手，另一手將托架向上推，將貨架或貨斗抬起並傾斜。



**⚠️ 小心：** 握緊把手及托架，並以穩固的姿勢進行操作。

**⚠️ 小心：** 盡量減輕負載。若負載物過大，請勿試圖抬起貨架。先減輕負載，再將貨架抬起。

**⚠️ 小心：** 將物體完全倒出後，務必鎖定貨架或貨斗。

## 保養

**⚠️ 小心：** 存放本機器或欲進行檢驗或保養前，務必先將機器停在平坦地面並鎖定煞車桿。

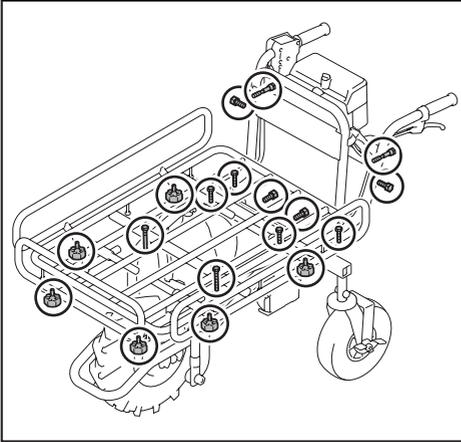
**⚠️ 小心：** 若已安裝後輪，請在存放、檢驗或保養前，先確保鎖定後輪煞車。

**⚠️ 小心：** 在存放、檢驗或保養前，請務必先將鎖定鑰匙及電池組從本機器取出。

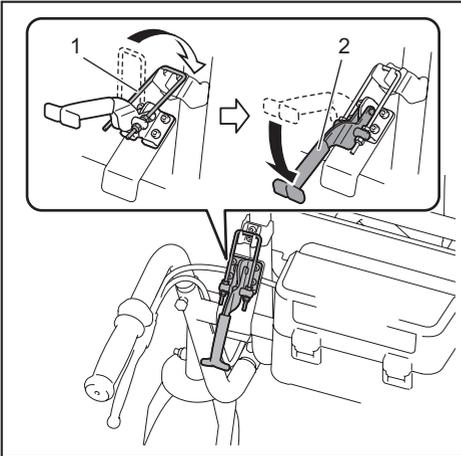
**⚠️ 小心：** 不使用本機器時，請拔下鎖定鑰匙。將鎖定鑰匙存于兒童接觸不到的安全位置。

## 定期檢查

- 檢查螺栓和螺帽是否牢牢拴緊。

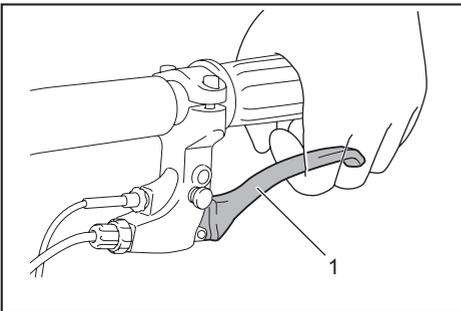


- 檢查將鎖定桿下拉到底時是否能鎖定貨架。



- ▶ 1. 貨架鎖 2. 鎖定桿

- 檢查煞車桿是否能正常運作。



- ▶ 1. 煞車桿

**▲警告：**若將煞車桿完全拉起時會碰到把手，表示煞車未正常運作。請調整煞車，或請當地 Makita 維修服務中心進行維修。

- 確保前輪未損壞或漏氣。

## 清潔本機器

**注意：**切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

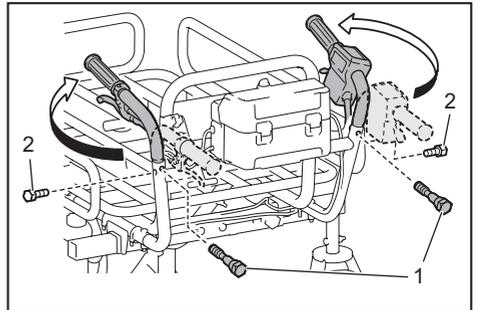
**注意：**沖水清潔本機器時，請在貨架或貨斗下方沖水。請勿使用高壓清洗機進行清潔。

清除本機器的塵土等髒汙。沖水清潔本機器。清潔後，請使用乾布擦拭本機器。

## 存放

拔下鎖定鑰匙。將本機器存放在安全、兒童無法觸及的地方。

存放本機器時，可將把手轉向前方。使用包裝隨附的扳手，旋開短六角螺栓及凸肩螺栓。將把手向外轉動，然後再轉向前方。拴緊凸肩螺栓及短六角螺栓，固定把手。



- ▶ 1. 凸肩螺栓 2. 短六角螺栓

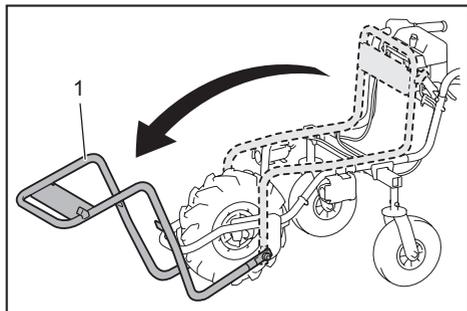
**注意：**請勿過度拴緊短六角螺栓。以適度力道拴緊螺栓，將把手穩固定。

**注意：**請勿使用螺栓夾住線材。

## 調整煞車

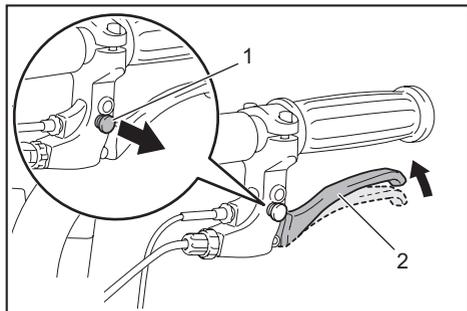
**⚠️ 小心：** 若已安裝後輪，調整煞車前，請先確保鎖定後輪煞車。

1. 先取下貨架或貨斗，再打開托架。



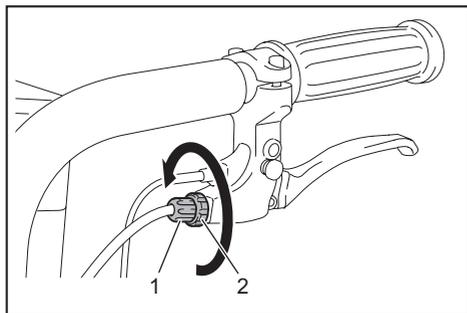
- ▶ 1. 托架

2. 拉起煞車桿，釋放煞車桿的鎖定按鈕。



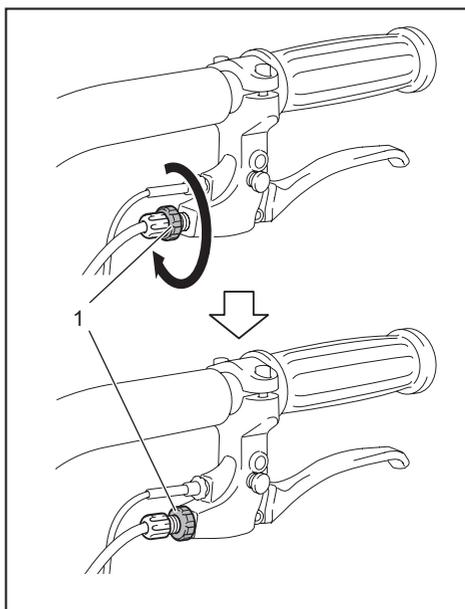
- ▶ 1. 鎖定按鈕 2. 煞車桿

3. 旋開調整套筒及固定螺帽。



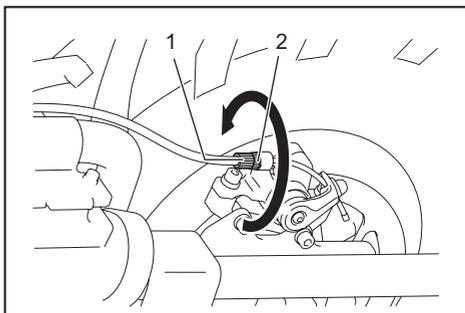
- ▶ 1. 調整套筒 2. 固定螺帽

4. 僅拴緊固定螺帽。



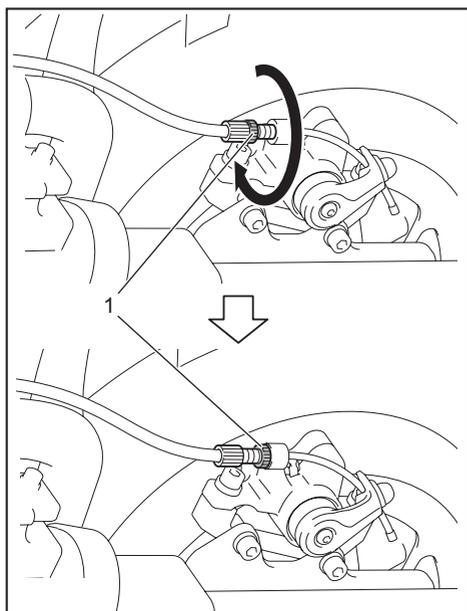
- ▶ 1. 固定螺帽

5. 旋開調整套筒及固定螺帽。



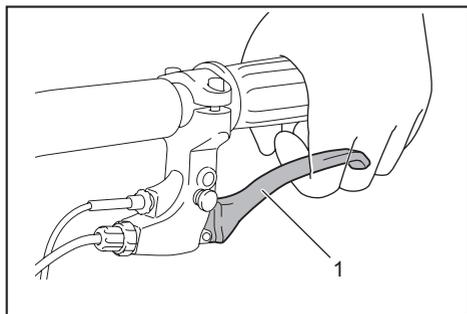
- ▶ 1. 調整套筒 2. 固定螺帽

6. 僅拴緊固定螺帽。



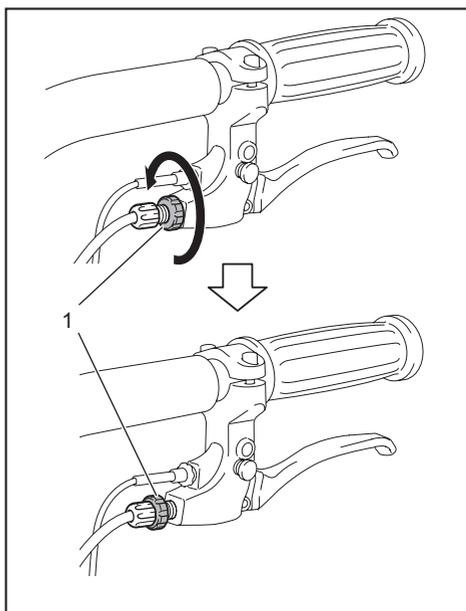
► 1. 固定螺帽

7. 確保將煞車桿完全提起時，只提起一半。若煞車桿在一半的位置，請執行步驟 13。若煞車桿未在一半的位置，請執行步驟 8。



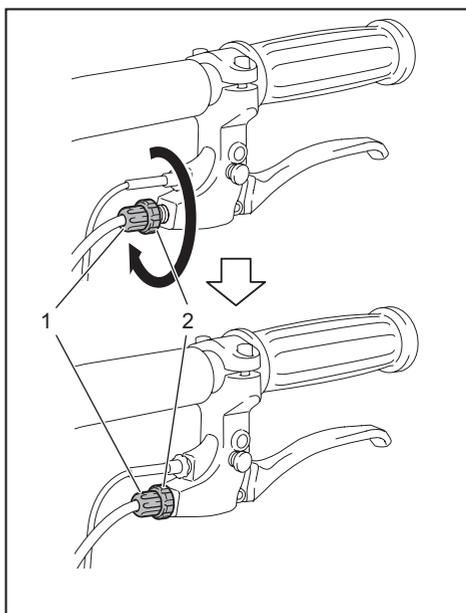
► 1. 煞車桿

8. 僅旋開固定螺帽。



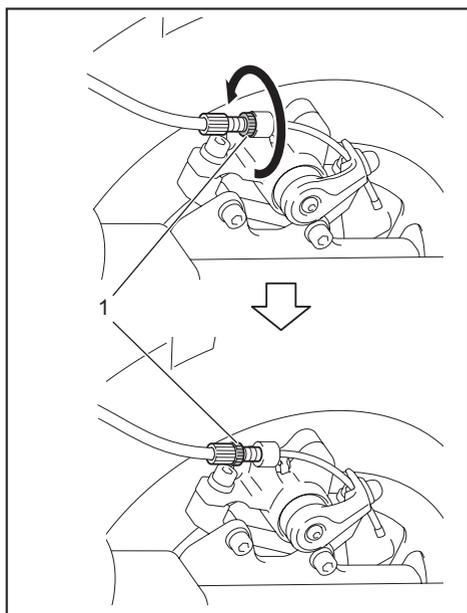
► 1. 固定螺帽

9. 將固定螺帽及調整套筒拴在一起。



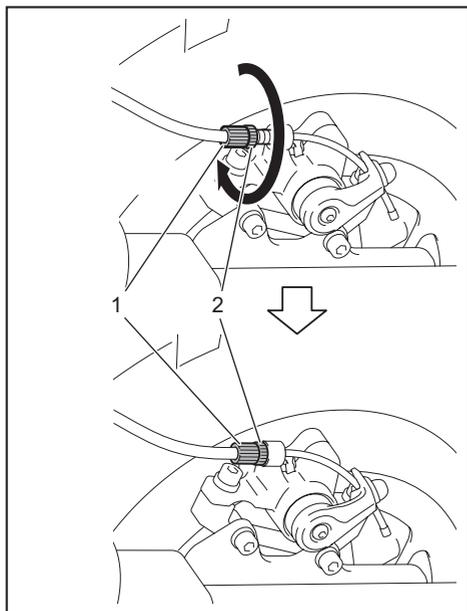
► 1. 調整套筒 2. 固定螺帽

10. 僅旋開固定螺帽。



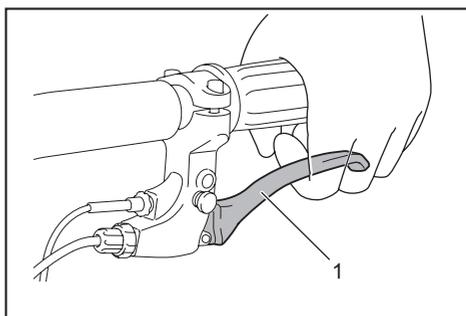
► 1. 固定螺帽

11. 將固定螺帽及調整套筒拴在一起。



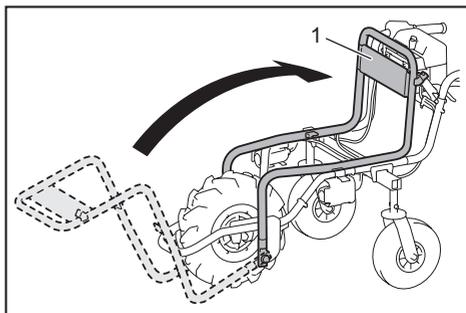
► 1. 調整套筒 2. 固定螺帽

12. 確保將煞車桿完全提起時，只提起一半。



► 1. 煞車桿

13. 先將托架折疊起來，再安裝貨架或貨斗。



► 1. 托架

## 選購附件

**⚠️ 小心：** 這些附件或裝置專用於本說明書所列的Makita（牧田）專用工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的Makita（牧田）維修服務中心。

- 貨架
- 貨斗
- Makita（牧田）原裝電池和充電器

**注：** 本列表表中的一些部件可能作為標準配件包含於工具包裝內。規格可能因銷往國家之不同而異。



生產製造商名稱：Makita Corporation  
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898      傳真機：02-8601-2266  
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885584-110 ZHTW 20170428
--------------------------------